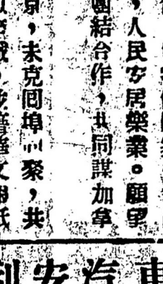

綜合新聞

勞工長諾古臣向華僑恭祝聖誕並敬賀新年

（雲訊）雲中區國會議員，中央勞工部長諾古臣，昨致函本區自由黨部執委簡建平君，請譯其原函，致雲埠各界華僑友好，恭祝聖誕，並賀新年書。並請各華文報紙，賜予編幅刊載，原函照譯如下：

雲埠各界親愛華友：

加拿大百週年紀念大慶典將完滿結束。第二百週年行將開端。耶穌基督降生將達二千年，基督救世眞理，不停息地帶給世人新的希望和幸福。在此一年一度普天同慶的聖誕佳節來臨，吾人應默禱感謝上帝庇佑，使我們國家得到自由，康樂，太平，人民安居樂業。願望國人來年更作大團結合作，共同謀加拿大更繁榮富強。

余因公務居京，未克回埠叫聚，共慶聖誕佳節，謹以至誠，並籍華文報紙之編幅，以表微意。

恭祝華友聖誕快樂

新年事事如意

雲中區國會議員勞工部長諾古臣致賀

一九六七年十二月十三日寄自奧太瓦

寶寶公司聖誕大減價

（雲訊）雲埠寶寶公司一年一度爲酬謝顧客起見，在聖誕期間凡顧客選購禮物，餽贈親朋，特別推出精美實用禮品，如活用英語會話唱片，全套四張，原價一十二元伍角，現只售十元，不斷錄音帶，「尾士圖滔標」牌三卷，（一千二百尺，一千八百尺，二千四百尺，各一卷）只售八元，小型伍甩枱燈，原價十一元，現售八元，電風筒只賣十一元，其它各物，都有平貨，一切特價只限於聖誕節前後發售，希爲從速選購，勿失此良機云。

雲埠洪門體育會定期公選新職員

（雲訊）本埠洪門體育會，以現任職員將屆期滿，遵章遴選明年度新職員接替，特定於本月廿四日，（星期日）當衆投票公選，時間由正午十二時起，至晚間八時止，開票揭曉，請該會會員，依時到會投票，以重選務要云。

馬氏總公所定期選舉訊

（雲訊）此間旅北美馬氏總公所，遵照遞年選舉法，由雲埠所屬公推候選人六十名分寄各埠分所，遴選理事十一名，監事伍名，行政有素，該總公所早將選票寄出，現已陸續繳回，茲定期十二月十七日（星期日）下午二時開票，屆時敬希所員，撥冗蒞場，協助工作云。

LATEST ARRIVAL
MINIATURE PALACE LANTERNS
DECORATIONS for X'MAS, ETC
110-V BOXED 10'S & 20'S
聖誕彩色活動宮燈
十枝廿枝盒庄 批發零沽相宜
永隆公司
WING LUNG
142 EAST PENTER ST. VANCOUVER, BC

布利安汽車玻璃
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE., PHONE: 298-6116
BURNABY 2, B. C.
專門承接更換汽車、家庭內、辦公室等，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家承接特製醫葯櫃架，三角度化裝櫃架。
總司理：馮榮達 G. E. ACKERMANN
總理：DONALD BRYAN

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
精製
白油腸 豬肝腸
鴨肝腸 五花肉
京肉餅 大原鴨
鴨下庄 披鴨片
半磅庄盒牛肉脯
贈送親朋禮品
臘味最爲適宜
蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠價目印備函索即寄

華埠唐人街
豪華理髮廳
本理髮廳 設計新型
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 諸君光顧
無任歡迎
豪華理髮廳啓
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-4230
片打街東壹弍五號

雲埠達權社交代通告

逕啓者 本社經遵章于本月三日選出明年各部新任職員，茲于本月十六日（星期六）下午八時，舉行交代典禮，并設茶會餉衆，敬希新舊職員暨男女社員依時出席，共決進行是所至盼，此佈。

社長陳文彬
書記李耀幅

中華民國五十六年十二月十三日

「華民」十六號（星期六）在達雲戲院映
全部古裝 歌唱倩劇
八千里路雲和月
吳君麗 林家聲 梁少棠 何驚凡 李香琴
歌唱首劇『蝴蝶緣』 梁醒波 劉克宣 文覺非 張醒非
十七號（星期日）十二点半至十点半映
「八千里路雲和月」 吳君麗 林家聲
『帝苑春心化杜鵑』 薛覺先 白玉堂
馬師曾 任劍輝 余麗珍 任冰兒 靚次伯

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
舞台實地錄音大戲
多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 裝璜華麗 曲詞對照 南紅主唱
紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六八五·五九二七

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

沙加寸市中心街角地段樓業出賣

地段二十二尺半闊，壹百三十尺深，舖宇二十二尺半闊，八十尺深，裝備有電力線，後段有住宿房間，停車場，現下爲糖菓店，經業有十五年，同一店主，現欲退休，取價一萬七千元，另点貨（約二千元須要時乃可減少）與後列洽商。

Veteran's, 637 - 20 St. W. Saskatoon, Sask.

台山總會館選舉通告

域埠台山總會館通告事：本總會館是屆職員，任期將滿，遵章定於十弍月十七日，召開全體邑僑選舉大會，選舉明年度職員，投票時間，由下午三時起至八時揭曉，推定正副監督在場監選，敬希全體邑僑依時踴躍參加，選舉賢能，以利館務，爲盼。

域埠台山寧陽總會館啓

中華民國五十六年十二月十二日

雲高華
華新書局
成功之路 屈武折著 壹元六毫
南朝國異宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
躋躋的小湖 戲娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 式元七 一代尤物 式元壹
豪門怨婦 式元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 靚齋主 二壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元戀滄海 各六毫
二世祖艷遊瑞士 春光滄海客 六毫

故宮春秋畫册精庄（月補彩色）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五
一劍泣江湖卅五冊 金童 十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓 十式元六
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刀九冊 倪匡著 叁元壹毫五
鐵騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方珙 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒森 五元六
血花旗灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卓松磊 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十弍冊 諸葛青雲 叁元八
血洗霸龍潭十二冊 鐵鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珈著 五毫五
如花美眷 九毫 粵色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依達
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

伍澤濂

鍾天賜

實事實業燕梳有限公司
[illegible]
308 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭碧茵 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋稻文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每月接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，生意，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本號參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊損失燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠三年新屋，三大睡房，客廳飯廳廚房全部新型設備，英坭土庫，雙車房，濶大天台。請問伍澤濂
㈡片打街壹千壹百號步路五睡房雅緻靚屋，新自動暖氣新電線水喉，寬大廚房，萬零九百。鍾天賜
㈢佐治街夾城多利，堅固大屋，九大睡房，兩浴室和兩廚房，合大家庭或兩伙，現做五千。伍澤森
㈣東區入息屋壹連五間，暖氣水喉均有，租客自理，開價式萬七千元，詳情請問伍澤濂
㈤新型上等飯館在埠心繁盛區，附近戲院林立，生意興旺，現因乏人力照應廉讓。詳情請問鍾天賜
㈥東區新屋數間，二萬五千元起，一至三睡房，洋台，一切最新設備，材料上乘。請問伍澤森
㈦華區一辣地兩間住家屋，自住壹間，另壹間收租，開價壹萬五千九百元，可價議。請問伍澤濂
㈧商業樓叁間舖面有長批，樓上聯房共月收五百式，全價五萬二千五，先交萬六。鍾天賜
㈨好生意雜貨店，生意連舖業一併出賣，去年營業廿萬以上，架撑好，續期短，有居住。伍澤森
㈩埠心小雜貨店，地段好，大有擴展希望，店主另有其他業務，無暇兼顧，取價式千元。伍澤濂
⑪五街夾伍孖案大廳房屋，石米墻身，士庫另叁房及水廁，萬六千九開價。鍾天賜
⑫域多利大街商業舖，現爲西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百八，取價萬三千五元。伍澤森
⑬十畝地並屋一間，位於公路旁，大有發展機會，業主欲回歐洲，開價叁萬七千元。伍澤濂
⑭十一間新型稻文近七街東，八年新，年租萬叁千元支出叁千八，全價九萬元。鍾天賜
⑮新式商業稻文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組稻文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂

達雲戲院
【聲光電影社】
150 E. HASTINGS ST.,
十二月十五日（星期五），是日有優待券及通用
兩部歌唱巨片
一、「春宵一刻值千金」 芳艷芬 羅艷卿 新馬仔 梁醒波
二、「王老虎搶親」 何非凡 梁醒波 鄧碧雲 俞明
預告：
武俠奇情「紅線女夜盜寶盒」 蕭芳芳 鳳凰女 陳寶珠 曹達華
諧趣喜劇「情海金枝」 南紅 胡楓 李香琴

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欺項
協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A. DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，貨商號，新建重修，門面，櫃檯，架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局條例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
修葺樓宇，內外油格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水喉渠坑，承建架園玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。
電話：六八四·三五八七

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
大幫辦到
閃光聖誕宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯
閃光彩膠花籃 金色走馬燈 各款紗燈
各款美術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串
祖國民族娃娃 彩力子笑佛 石灣公仔
送禮佳品 歡迎選購 批發相宜

梁錦棠
JACK FERN
Res. 289-4055

馬梁瑞廷
JENNIE FERN
Res. 289-4055

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors
伍禮民
GEORGE ENG
Res. 269-3948
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281
入息實業 有限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 價錢公道
諸君惠顧 無任歡迎
亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A 14 ST. N.W.
電話：弍八四弍弍八壹
住家：弍八九四〇五五